

常年期第二十二主日

讀經一：申命紀 (Dt) 4:1-2, 6-8

我吩咐你們的話，你們不可增刪；天主的誠命，你們務要謹守遵行。

梅瑟勸勉人民說：「以色列！現在，你要聽從我教訓你們的法令和規律，並盡力遵行。這樣，你們才能生活，才能進入和佔領，上主你們祖先的天主，所賜給你們的地方。」我吩咐你們的話，你們不可增刪，但要按照我所訓示你們的：上主你們天主的誠命，完全遵行。「你們務要謹守，並遵行我的誠命，因為這樣，在萬民眼中，才能顯出你們的智慧和見識。」萬民一聽到這一切法令，必會說：『這實在是一個有智慧，有見識的大民族！』有那一個大民族的神，這樣接近他們，如同上主我們的天主，在我們每次呼求他時，這樣親近我們呢？又有那一個大民族，有這樣公正的法令和規律，如同我今天在你們面前，所頒布的這一切法律呢？」

答唱詠 詠 (Ps) 15:2, 3-4, 5

【答】：上主，誰能在你的帳幕裡居住？

領：只有那行為正直，做事公平，從自己心裡，說誠實話的人。【答】

領：他不信口非議；他不危害兄弟，更不會對鄰里，恃勢欺凌。他睥視作惡犯罪的人，重視敬畏天主的人。

【答】

領：他從不放債，貪取重利；他從不受賄，傷害無罪；這樣行事的人，永遠堅定不移。【答】

讀經二：聖雅各伯書 (Jas) 1:17-18, 21-22, 27

你們務要按這聖言來實行。

我親愛的弟兄姊妹：一切美好的贈與，一切完善的恩賜，都是從上而來，即從光明之父降下來的；在他內沒有變化，或轉動的陰影。他自願用真理之言，生了我們，為使我們成為他受造物中的初果。你們要脫去一切不潔，及種種惡習，並要以柔順之心，接受那種在你們心裡的聖言；這聖言能拯救你們的靈魂。你們務要按這聖言來實行，不要只聽，自己欺騙自己。在天主父前，純正無瑕的虔誠，就是看顧患難中的孤兒和寡婦，保持自己不受世俗的玷污。

福音：聖馬爾谷福音 (Mk) 7:1-8, 14-15, 21-23

你們離棄天主的誠命，而只拘守人的傳統。

那時候，法利塞人，及一些從耶路撒冷來的經師，聚集到耶穌面前。他們看見耶穌的幾個門徒，用不潔的手，就是用沒有洗過的手吃飯。原來，法利塞人和所有猶太人，都拘守先人的傳統：若不仔細洗手，就不吃飯；從街市上回來，若不先沐浴，也不吃飯；還有其他許多按傳統，應拘守的事：如洗杯、洗壺、洗銅器等。法利塞人和經師們就問耶穌說：「你的門徒，為什麼不遵守先人的傳統，竟然用不潔的手吃飯？」耶穌對他們說：「依撒意亞論及你們這些假善人的預言真好，正如所記載的：『這民族用嘴唇尊敬我，他們的心，卻遠離我。他們恭敬我，也是虛假的，因為他們所講授的教義，是人的規律。』你們離棄天主的誠命，而只拘守人的傳統。」耶穌又叫群眾來，對他們說：「你們都要聽我，且要明白！不是從人外面進入他裡面的，能使人污穢，而是從人裡面出來的，才使人污穢。因為從裡面，從人心裡出來的，是惡念、邪淫、盜竊、兇殺、姦淫、貪吝、毒辣、詭詐、放蕩、嫉妒、毀謗、驕傲、愚妄：這一切惡事，都是從裡面出來的，並且使人污穢。」

教宗主日講道請參閱：梵蒂岡新聞網 <https://www.vaticannews.va/en.html>

You are encouraged to continue to provide your financial support to the community via donation to the following bank account, thank you for your support.

我們鼓勵你繼續支持團體的開支，可以將你的奉獻直接存入以下的銀行，謝謝您的慷慨和支持。

Bank: Commonwealth Bank

Account Name: Chinese Catholic Pastoral Community Inc

BSB: 062000 Account Number: 1594 7930



天主教華人牧靈團體 CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址：Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131

電子郵件：info@ccpc.net.au 互聯網網址：www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135

臉書 CCPC 群組：<https://www.facebook.com/groups/309539298626/>

主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父 電話: 0431 962 786

Fr. Jacob Wang 王金福神父 電話: 0488 042 077

常年期第二十二主日 2021年8月29日

August 29th 2021 – 22nd Sunday of Ordinary Time B



Federico Barocci, Studies for "The Hands of the Virgin Mary for the Annunciation" undated

They observed that some of his disciples ate their meals with unclean, that is, unwashed, hands. (Mk 7:2)

他們看見耶穌的幾個門徒，用不潔的手，就是用沒有洗過的手吃飯。

(谷 7:2)

**所有在亞洲中心、聖伯多祿朱利安堂的彌撒和團體及各善會的活動暫停，直至另行通知。
All Masses at Asiana Centre & St Peter Julian's Church and Other community/groups activities will be suspended until further notice.**

網上彌撒時間 (Live Stream Mass):

星期日 (Sunday): 9:30am (國語 Mandarin) 11:00am (粵語 Cantonese)

網上直播網址 (Youtube link): https://youtube.com/channel/UC9z0_dTQDJMi99VNsWbHMVQ

領洗、婚配及病人傅油：請聯絡主任司鐸/神父

慕道班/教義函授課程 查詢詳情及報名：請聯絡 盧太(Rachel) 0410 342 890 / 周先生(Joseph) 0403 589 375 / 陳先生(Fred) 0422 231 328

神父的話 From the Priest

路勇神父: 各位兄弟姐妹大家平安，願主的愛時常的印在我們的心裡。

這一兩個星期有幾位兄弟姐妹離開了我們，我們繼續為他們祈禱，望天主以祂的慈悲憐憫，寬赦他們的罪罰領他們進入天國。他們的離去也使我们對他們留有懷念之情，因為他們曾經和我們在一起，聊天，聚會，朝拜和讚美天主。每一位的離開不僅僅是家人的不捨和傷心，其實也是我們團體的不捨和懷念。在這個時候團體和朋友們對這些家庭成員的關心在這個時候是非常重要的。記得我爸爸的突然去世，也是給了我不少的遺憾，因為當時我已在亞洲中心，那晚是為 Thomas Wong 剛剛過世的爸爸做彌撒。聽到這個消息很是悲傷，彌撒完了之後邀請了大家為我的爸爸祈禱，然已不能控制自己的情緒。但是，立刻有兄弟姐妹來安慰我，也立時感到安慰和鼓勵。

尤其是在這個居家封城令中，家人是不容易去醫院探訪，親人過世之後除了 10 位家人能到場之外，其他家人，親戚朋友都不能到現場來送走自己的親人最後一程。更有，澳洲到其它國家邊境還是在封閉之中有些兄弟姐妹更不能回老家探訪和參加殯葬，為這些兄弟姐妹更是感覺到遺憾。親人的離去已是悲傷，又不能參加殯葬更是雪上加霜。但也在這個時候，作為基督徒的我們在眼淚之後可以得到的安慰不僅僅是從朋友和兄弟姐妹而來，而更是從我們的天主而來，當我們在多次讀經的時候，當我們聆聽道理的時候，我的內心已經種下了一顆種子，就是我們的生命不是走向泯滅，不是走向毀滅，我們的身體是歸於灰土因為它來自灰土，但我們靈魂而歸於天主，因為它來自天主，來自祂的肖像。所以，作為每一個曾經有家人和至親朋友離開的經驗的人無疑是一份多麼大的恩賜，恩寵和禮物，我們將來還可以再相聚，這讓我們在遺憾之中獲得了一份希望和安慰。

另外，我們團體現在在網上開始了每週四的玫瑰經祈禱，懇求天主之母的指導，開啓我們接近天主的明悟。教會這條大船從開始就面臨著大風大浪，但不論怎樣這條船已經行駛了接近 2000 年的時間，通過福音和宗徒大事錄我們瞭解他的啓程和航程是怎樣的。我們也更知道我們人類的這條大船在它的處女行的時候就初行失敗，(第一個厄娃)但是天主在我們的失敗中調整祂的計劃，又給了我們一位新厄娃，就是聖母。這位新厄娃沒有失敗，不管在多麼極端的環境中她都沒有說 No，雖然她力量小，但是她陪伴了十字架之路的兒子，兒子門徒們束手無策，毫無方向的時候她在他們中間，母親的臨在使宗徒們安心。主基督也把教會托給了他的母親，因為他知道自己的母親是可以的，靠得住的，她的力量就是更好的在她的經驗中引領我們走向天父。願我們團體也總是借著我們這位母親的言行成為一個祈禱的，聆聽的，耐心的，愛心的和服務見證的福音團體。

祈禱意向 Please keep in your prayers

Pray for all who are ill: that Christ the source of all life will ease their pain, heal their illness, and restore their health.

請為患病的人祈禱: 基督是生命之源能減輕他們的痛苦，治愈他們的病和讓他們恢復健康。

Pray for the people of Afghanistan: that God will preserve them from bloodshed, and fill hearts with hope in their darkest moments.

請為阿富汗人民祈禱: 祈求主保護他們免於流血，在這黑暗的時刻心靈仍充滿希望。

Let us pray for the Church, that She may receive from the Holy Spirit the grace and strength to reform herself in the light of the Gospel.

願教會領受聖神的恩寵與力量，能在福音的光照中革新。



團體報告/ Community News

歡迎新慕道者

我們的慕道者 Maggie Tong 和 Helena Li 自今年二月份參加了團體的慕道課程, 至今已完成慕道前期的準備, 並願意跟隨基督, 團體原訂八月中為 Maggie 和 Helena 舉行收錄禮正式收錄她們為慕道者, 繼續第二階段的信仰培育, 但因疫情的限制, 收錄禮要取消了; 雖然禮儀取消了, 但我們在此正式歡迎 Maggie 和 Helena 成為教會的一份子, 並希望整個信友團體繼續以祈禱、陪伴和見證支持和幫助她們的信仰皈依。主佑大家! 傳道員組

| | | |
|----------------------|----------------------------------|---|
| 31/8 (星期二 Tue) | 晚上八時 至九時半 8pm to 9:30pm | 由傳道員組主辦的「生活信仰分享聚會」ZOOM 聚會。 主題:「人生順逆，唯主是望」。 該短片及聚會詳情會在各位報名後發給各參加者。 參加方法及報名請聯絡 Joseph 0403589375 或 Rachel 0410342890 |
| 2/9 (星期四 Thu) | 晚上八點 半至九點 8:30pm to 9pm | ZOOM 網上團體頌唸玫瑰經祈禱 路勇神父與 CCPC 委員會幹事提倡所有團體成員一起參與每週半小時的頌唸玫瑰經祈禱。我們可以藉著祈禱，把困擾世界的新冠肺炎疫情、各人面對的種種困境及祈禱意向交托給上主。同時我們也能藉此機會彼此問候、支持、關心及鼓勵。 這行動完全符合雪梨教區提倡的” Go Make Disciples” 使命。讓我們培養團體祈禱的良好習慣，藉著聖神的帶領，更新我們。 誠意邀請大家參與 Join Zoom Meeting https://us02web.zoom.us/j/83650569932?pwd=U2l1YUQ0N3ZyOG1QWU1WbEREN1RSdz09 Meeting ID: 836 5056 9932 Passcode: 373551 *團體兄弟姐妹可以預先將祈禱意向告訴 Angela/Candy 或逢星期四祈禱晚會之前將祈禱意向發送到電郵 info@ccpc.net.au。團體會在祈禱當晚一起為這些意向祈禱。 |

Please pray for our Recently Deceased

請為剛去世的靈魂祈禱

李靄蓮姊妹



May her soul depart through the mercy of God, rest in peace.
求天主廣施慈恩，接納她的靈魂，讓她安息在主的懷中。